

SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

CONDICIONES GENERALES DE VENTA**DISPOSICIÓN GENERAL**

- Todo pedido por parte del cliente a la sociedad, en adelante ChovA, que no tenga una regulación específica en un contrato escrito de compraventa, suministro o distribución, se regulará exclusivamente por lo dispuesto en estas condiciones generales y eventualmente por las acordadas entre las partes. En los casos en los que exista relación contractual, las presentes condiciones tendrán el carácter de supletorias respecto de lo no regulado específicamente en el contrato
- La realización de un pedido por parte del cliente, implica la aceptación y el pleno conocimiento por su parte de las presentes condiciones.
- Esta tarifa (en caso de serlo) y sus condiciones anulan a las anteriores.

ENTREGAS Y TRANSPORTE

- Con carácter general, y salvo pacto escrito en contrario, todos los pedidos se entienden efectuados bajo condiciones “ex Works” factoría de ChovA en Tavernes de Valldigna (Valencia) (Incoterm 2010). En función de lo anterior la entrega de la mercancía y la transmisión de los riesgos inherentes a la misma, se entenderá efectuada con la puesta a disposición de la mercancía en nuestras instalaciones en los plazos convenidos.
- Sin restringir lo anterior y como mera atención comercial, ChovA podrá asumir el pago del transporte a partir de un pedido mínimo de 800€ siempre que se pueda realizar mediante camión de 5 ejes, siendo el cliente encargado mediante sus medios de la descarga de la mercancía. Consulte las condiciones especiales para las islas, así como para otro tipo de transportes especiales (que no sea el anterior). En los casos en que ChovA desee asumir el coste del Transporte, el mismo será no obstante contratado por cuenta y riesgo del destinatario de las mercancías.
- Los plazos de entrega facilitados tienen carácter meramente indicativo y los retrasos eventuales sobre dichos plazos no facultan al Cliente para anular el pedido, rehusar la mercancía ni reclamar daños y perjuicios.

DEVOLUCIONES

- ChovA no admitirá devoluciones sobre los productos suministrados una vez transcurridos 30 días naturales desde la fecha de entrega.
- Los productos devueltos deberán presentar los embalajes originales y estos deben estar en perfecto estado, no se admitirán productos cuya cantidad no sea múltiplo de la unidad de venta.
- El producto devuelto deberá estar en perfectas condiciones de uso y almacenamiento.
- Cualquier solicitud de devolución deberá ser enviada a ChovA por escrito dentro de los 30 días posteriores a la entrega y deberá contener, al menos, la siguiente información:
 - [Número de albarán o de factura de compra]
 - [Número de referencia del producto]
 - [Número de unidades cuya devolución se solicita]
 - [Motivos por los que se solicita la devolución]
- ChovA podrá, a su elección, inspeccionar los suministros objeto de dicha solicitud en el lugar donde el Cliente los tenga almacenados. A cuyo efecto el Cliente deberá facilitar el acceso y prestar toda la colaboración que sea necesaria a efectos de proceder a dicha inspección, o solicitar que le sean enviados los materiales suministrados para su inspección.
- La recepción del producto no implicará en ninguno de los casos la aceptación de la devolución, ni de la reclamación.
- Una vez inspeccionado el producto por nuestro departamento de Calidad y aceptada la devolución, ChovA procederá, al abono de las cantidades que cumplan los puntos anteriormente citados.
- La cantidad conforme a los puntos anteriores será abonada mediante la forma habitual de pago del cliente. Siendo el importe a abonar, la cantidad que cumpla la actual política, valorada al precio del momento de la venta menos una depreciación del 20% del importe en concepto de gastos de gestión.
- El plazo de reclamación por falta o defecto de la mercancía es de 48 horas desde la recepción de la misma, ChovA no admitirá reclamación transcurrido ese plazo y si no se ha hecho constar en el albarán de entrega la falta o defecto.
- ChovA no aceptará reclamación alguna si el albarán no se encuentra debidamente firmado, sellado y con el DNI de la persona que recibe la mercancía.
- El cliente correrá con el cargo que genere el transporte de retorno en el caso de anulación del pedido, una vez el mismo haya salido de nuestras instalaciones.
- Los gastos derivados de las devoluciones de pedidos, tales como el transporte de retorno y otros que se puedan generar serán siempre por cuenta del cliente, salvo en el caso de reclamaciones de calidad que sean autorizadas por ChovA.
- Todas las devoluciones se realizarán en el mismo punto de expedición u origen, el cual viene reflejado en el albarán.
- No se aceptarán devoluciones de productos bajo pedido.
- Ante cualquier duda le invitamos a consultar con su comercial o con nuestro Servicio de Atención al Cliente a través del 902 10 90 20.

SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

PEDIDOS ESPECIALES

- Todos aquellos pedidos que hayan sido fabricados para un cliente bajo unas condiciones específicas y concretas previamente exigidas por aquel se considerarán como pedidos especiales y, no se admitirá su anulación por parte del cliente una vez fabricado el producto ni su devolución posterior salvo defectos en la calidad intrínseca del mismo.

FACTURACIÓN Y PAGO

- La facturación de la mercancía se producirá en el momento de su entrega conforme al INCOTERM convenido.
- El plazo de pago será como máximo el dispuesto en la Ley 3/2.004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, y la forma de pago será transferencia bancaria a la cuenta indicada en la correspondiente factura, salvo que las partes acuerden por escrito otro medio de pago. Para exportaciones, la forma de pago será mediante transferencia por adelantado, salvo que las partes puedan acordar por escrito otro método de pago.
- El suministro quedará condicionado, en todo momento, a la asignación y aceptación del riesgo por parte de ChovA.
- El retraso en el pago respecto a la fecha acordada en el vencimiento de cada una de las facturas, generará el devengo del correspondiente interés de demora (desde la fecha de vencimiento de la deuda, hasta la fecha de su efectivo pago calculados de conformidad con lo dispuesto en la Ley 3/2.004 (Ley de Medidas de Lucha contra la Morosidad), sin perjuicio de otros daños y perjuicios que puedan eventualmente devengarse.
- En los precios de esta tarifa (en caso de serlo) no está incluido el IVA cuyo importe será objeto de cargo en la correspondiente factura.
- Ante el incumplimiento en el pago de alguna factura a su vencimiento, ChovA se reserva el derecho de suspender de inmediato los envíos pendientes hasta que no se efectúe el pago por adelantado de los mismos y ello con independencia de las acciones que puedan ejercitarse por ChovA como consecuencia del incumplimiento generado por el impago.

USO DE LOS MATERIALES SUMINISTRADOS

- ChovA garantiza que sus productos se encuentran exentos de cualquier defecto de material o de fabricación que impidan, limiten o restrinjan su adecuada funcionalidad, con las siguientes limitaciones:
 1. La validez y efectividad de la presente garantía queda sujeta a que la instalación del producto, en la obra que se identifica en el apartado siguiente sea efectuada por instalador o aplicador autorizado por ChovA y que la misma sea ejecutada en todo momento con escrupuloso respecto del proceso de aplicación en los términos que se detallan en el prospecto técnico de instalación que se anexa al presente como documento inseparable del mismo.
 2. Asimismo la instalación del producto deberá ser ejecutada siguiendo los requisitos exigidos en la norma UNE 104- 400/3, sobre instrucciones para la puesta en obra de sistemas de impermeabilización con membranas asfálticas para la impermeabilización y rehabilitación de cubiertas.
 3. Se deberán seguir, en todo caso, las indicaciones previstas en la citada norma UNE 104-400/3 sus apartado 16.1 en cuanto a la utilización y 16.2 en cuanto al mantenimiento del producto instalado, y muy especialmente la confección de la correspondiente ficha de mantenimiento que documente adecuadamente el control e inspección de la cubierta en los términos y plazos establecidos.
 4. ChovA no atenderá las reclamaciones derivadas de la presente si el beneficiario de la misma no esté al corriente en sus pagos con ChovA.
 5. A su vez quedan excluidos de la presente garantía el mal funcionamiento del producto derivado de las siguientes actuaciones:
 - La utilización del producto de forma negligente, improcedente o inadecuada, incluido la incorrecta manipulación y almacenamiento del producto en obra.
 - El mal o inadecuado estado o preparación de la superficie sobre la que se aplica el producto ya sea este de carácter intrínseco o como consecuencia de actuaciones terceros, así como de los vicios ocultos.
 - Los daños producidos al producto instalado por cualesquiera trabajos, actuaciones e intervenciones que sean posteriores a la finalización de la obra de impermeabilización.
 - Cualquier situación constructiva ajena a las labores de impermeabilización que pueda tener efectos perjudiciales para la misma, como puedan ser movimientos de obra, dilataciones, agrietamientos etc.
 - Los daños producidos como consecuencia de causas de fuerza mayor en los términos en que están son definidas en el Código Civil y en la Ley de Contratos del Sector Público

SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

RESPONSABILIDAD DE ChovA

- La responsabilidad de ChovA está limitada en cuanto a su objeto a las condiciones descritas anteriormente y, en cuanto a su cuantía, al valor económico del producto suministrado en la obra de referencia.
- Asimismo, en el supuesto de que deba procederse a la reposición del producto, se suministrará únicamente la cantidad de producto que sea estrictamente necesaria para proceder a la reparación del área afectada.
- ChovA no será en ningún caso responsable de los daños y perjuicios que puedan derivarse de un uso defectuoso, ilícito o inapropiado de los materiales y embalajes suministrados, así como los que sean consecuencia de su incorrecto almacenamiento o manipulación.
- En ningún caso resultará aplicable lo dispuesto en los párrafos superiores si el cliente no se encuentra al corriente de pago con la empresa,
- La reclamación se deberá notificar a ChovA por escrito, indicando la partida de producto afectada por defectos y una descripción de los mismos, en el plazo máximo de 10 días naturales desde que se haya producido la incidencia. Cuando sea comprobado por los técnicos de ChovA que la reclamación es procedente, en un plazo de 7 días, realizará la reposición del producto afectado en los términos y condiciones establecidos en el presente documento, o bien activará el pertinente parte de siniestro informando a la mayor brevedad a la compañía aseguradora. En el caso de que lo procedente sea la reposición del producto, la misma sustituirá a cualquier indemnización de daños y perjuicios, incluida la indemnización por lucro cesante.
- En el supuesto de que los técnicos de ChovA comprueben que los productos no están dañados o no son defectuosos y el cliente no esté conforme con la valoración, se someterá dicha controversia a la decisión vinculante de dos peritos técnicos en la materia, competentes e independientes, uno nombrado por cada parte, quienes resolverán sobre la calidad de los productos y su conformidad a la orden de compra.

MEDIOAMBIENTE:

- Todos nuestros productos cumplen la normativa de calidad para la edificación. Los embalajes suministrados son reciclables. En virtud de lo dispuesto en el artículo 18 del RD 782/98, de 30 de abril, el poseedor final del producto y embalaje industrial o comercial considerado como residuo, es responsable de su correcta gestión ambiental

ALMACENAJE Y MANIPULACIÓN

- Es responsabilidad del cliente realizar un correcto almacenaje y manipulación del material desde el momento de la descarga del mismo.

CONDICIONES ESPECIALES

- Las presentes condiciones generales únicamente podrán ser modificadas si así resultan de un pacto entre ambas partes y constando su manifestación por escrito

RESERVA EXPRESA DE DOMINIO

- ChovA se reserva expresamente el dominio de las mercancías entregadas o puestas a disposición de sus clientes hasta el efectivo e íntegro pago del precio y, en su caso, de los intereses de demora generados.
- En caso de impago del precio de las mercancías suministradas, ChovA, podrá optar entre ejercer su reserva de dominio y recuperar los bienes con la indemnización pertinente por depreciación comercial y deterioro, y desmontaje, en su caso, o reclamar el pago del precio, los intereses de demora devengados y cuantos otros daños y perjuicios resulten pertinentes .

LEY APLICABLE Y JURISDICCIÓN

- Estas condiciones generales de venta se regirán e interpretarán conforme a la legislación española.
- En el supuesto de litigio, discrepancia o reclamación, las partes con renuncia expresa a cualquier fuero que pudiese corresponderles se someten a la competencia a de los juzgados y tribunales de la ciudad de Valencia, incluso en el supuesto de que se hubiese producido aceptación de letras de cambio con domicilio de pago fuera de dicha jurisdicción.



SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

GENERAL SALES TERMS AND CONDITIONS

GENERAL PROVISION

- Any customer order to the company, hereinafter ChovA, which has no specific regulation in a written sale, supply or distribution contract, shall be governed exclusively by the provisions of these general conditions and eventually by those agreed between the parts. In cases where there is a contractual relationship, these terms have the extra character regarding not specifically regulated in the contract.
- The fulfilment of an order by the customer implies his full acceptance and knowledge of these terms.
- This fee (if should be) and terms override the above conditions.

DELIVERIES AND TRANSPORT

- In general, and unless opposite written agreement, all orders are considered made under "ex Works" ChovA factory conditions in Tavernes de la Vallidigna (Valencia) (Incoterm 2010). Based on the foregoing, the delivery of the goods and the transfer of its inherent risks, shall be understood with its the provision at our factory within the agreed timeframe.
- Without limiting the foregoing and as mere commercial attention, ChovA can afford to pay transport from a 800€ minimum order if it can be done using a 5-axis truck, being the customer charged by his own means of the discharge of the goods. See special conditions for the islands, as well as other special transport (other than above). In cases where ChovA wants to bear the transport costs, however it will be hired at the goods' consignee risk.
- Turnaround times provided are indicative only, and eventual delays on such terms do not entitle the customer to cancel the order, refuse the goods or claim damages.

GENERAL RETURN POLICIES

- ChovA will only admit returns within 30 calendar days from the delivery date.
- Returned products shall always be in its original and perfect packaging. The quantity of returned products which is not a multiple of the sales unit will not be accepted.
- All returned products must be in perfect and original conditions of use and storage.
- Any refund request must be sent to ChovA by writing within 30 days from delivery date and shall contain, at least, the following information:
 - [Serial number of the delivery note or commercial invoice]
 - [Product manufacturer code]
 - [Number of units being requested to be returned]
 - [Reasons of the return application]
- ChovA is free to decide whether an exam of the goods at client storage premises is necessary, to which purpose the client shall facilitate the access and provide all necessary assistance to carry out such an inspection of returned goods, or as alternative, can require the client to send the materials to ChovA's premises for inspection.
- Receipt of goods does not imply nor the acceptance of the return and nor the claim.
- Upon completion of the goods exam by our Quality Department and then, once return is accepted, ChovA will refund the quantity of goods that are meeting the aforementioned requirements.
- The amount to be refund that fits the aforementioned requirements shall be paid accordingly to client's usual payment terms. In compliance with the current return policies, the amount to be refund will be calculated based on the price of sale that the returned goods had less a 20% depreciation as an administrative costs fee.
- The deadline to claim for lack of and/or defects of goods is of 48 hours from products receipt. Such a failure shall be registered in writing, at goods receipt, in the delivery note. Once such a deadline elapsed, ChovA will not accept lack and/or quality claims of products not registered in the delivery note.
- For claim acceptance, the delivery note shall be properly signed, sealed, and show the ID of the person who receives the goods
- In case of order cancellation and once goods already left ChovA's premises, the client will bear in full the cost of transport freight incurred in the return of goods.
- The costs resulting from orders return such as the return transportation freight and others shall always be in charge of the client, excepting those cases of quality claims duly authorized by ChovA.
- All returns collection and or refund of goods shall have the same loading and delivery addresses as those registered in the original delivery note of the order.
- Applications for return of special goods ordered and supplied only on request conditions, will never be accepted.
- For more information regarding our returns policies, please, contact your commercial agent or our Customer Service at phone nº: 902 10 90 20.





SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

SPECIAL ORDERS

- All orders that have been manufactured for a customer under specific and concrete conditions that were previously required by him will be considered as special orders and will not allow its cancellation by the customer once the product is manufactured or his subsequent return except intrinsic quality defects.

BILLING AND PAYMENT

- Invoicing of goods occurs at the time of delivery, according to Incoterms agreed.
- The payment period shall not exceed the provisions of Law 3/2.004 of 29 December, establishing measures to combat late payment in commercial transactions, and form of payment will be bank transfer to the account specified in the corresponding invoice, unless the parts agree in writing another payment method. For exports, the payment will be by bank transfer in advance, unless the parts agree in writing another payment method.
- The supply will be subject, at all times, to the allocation and risk acceptance by ChovA.
- The payment delay respect to the agreed due date of each bills, generate the accrual of the related default interest (from the due date of the debt, until the effective payment date, calculated according the provisions of the Act 3/2.004 (Measures Law to Combat Late Payment), without prejudice to any other damages that may eventually accrue.
- In this fare prices (if so) do not include VAT which amount will be charged by the related invoice.
- Faced with the non-payment of any invoice when due, ChovA reserves the right to immediately suspend pending shipments until its payment is made in advance and irrespective of the actions that may be brought by ChovA as consequence of the breach generated by the non-payment.

USE OF SUPPLIED MATERIALS

- ChovA warrants its products are free from defects in materials and workmanship that prevent, limit or restrict proper functionality, with the following limitations:
 1. The validity and effectiveness of this guarantee is subject to the product installation, the work identified in the following section is carried out by ChovA authorized installer or applicator, and that it be carried out at all times with scrupulous respect about the apply process to the terms described in the technician installation prospectus attached to this document as inseparable from it.
 2. Also the product installation shall be carried out following the requirements of the UNE 104-400 / 3 about instructions for the laying of waterproofing systems with asphalt membranes for waterproofing and roofing rehabilitation.
 3. The instructions provided in that standard UNE 104-400/3 in its sections 16.1 about using and 16.2 about the installed product maintenance, should be followed in any case, and especially the making of the relevant maintenance card properly documenting the roof control and inspection on the terms and deadlines.
 4. ChovA will not hear claims arising from this if the beneficiary thereof is not current on its payments with ChovA.
 5. At the same time will be excluded from this guarantee, the product malfunction due to the following actions:
 - Using the product in a negligent, improper or inadequate way, including improper handling and product storage at work.
 - Bad or inadequate estate or surface preparation on implementing the product whether this be intrinsic or as a result of third parties actions as well as hidden defects.
 - Damages caused to the installed product by any works, performances and interventions subsequent to the completion of construction waterproofing works.
 - Any constructive situation outside waterproofing work that would have detrimental effects in itself as works movements, dilations, cracking etc.
 - Damages caused as a result of force majeure into the terms, which are defined in the Civil Code and the Law on Public Procurement.



SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

ChovA's RESPONSABILITY

- ChovA 's liability is limited in its object to the conditions described above and in terms of its amount, to the economic value of the product supplied in the reference work.
- Also, in the event that the product replacement should proceed, it will provide only the amount of product that is strictly necessary to repair the affected area.
- ChovA shall in no case be liable for damages arising from defective, illicit or inappropriate use of materials and packaging supplied, as well as those arising from the improper storage or handling.
- In no case will be applicable the provisions of paragraphs above if the client is not currently being paid to the company.
- The claim must be notified ChovA in writing, itemized product affected by defects and a description thereof, within a maximum period of 10 calendar days since the incident occurred. When checked by ChovA technicians that the claim is appropriate, within seven days, will replace the product concerned on the terms and conditions set out in this document, or activate the relevant part of incident reporting as soon as possible to the insurance company. In case of the appropriate replacement of the product, it will replace any compensation for damages, including lost profits.
- In the event that ChovA technicians checked that the products are not damaged or defective and the customer does not agree with the valuation, it shall refer the dispute to binding on two technical experts in the field, competent and independent, one appointed by each part, who shall decide about the quality of the products and their conformity to the order.

ENVIRONMENT

- All our products meet the quality standards for the building. The packages provided are recyclable. Under provisions of Article 18 of Royal Decree 782/98, of April 30, the final product and industrial or commercial packaging holder considered waste, is responsible for proper environmental management.

STORAGE AND HANDLING

- It is customer's responsibility making a correct storage and handling of material from the time of its download.

SPECIAL CONDITIONS

- These conditions may only be modified as a result of an agreement between both parties and written manifestation being a fact.

EXPRESS DOMAIN RESERVATION

- ChovA expressly reserves the domain of goods delivered or made available to its customers until effective and full payment of the price and, if appropriate, default interest generated.
- If non-payment of the goods supplied price, ChovA, you can choose between exercising retention of title and recover the goods with appropriate compensation for commercial depreciation and deterioration, and dismounting, if any, or demand the price payment, default interest and such other appropriate damages.

APPLICABLE LAW AND JURISDICTION

- These general sales conditions are governed by and interpreted according to Spanish legislation.
- In the event of dispute, disagreement or claim, the parties expressly waive any other jurisdiction that may correspond to submit the competition of the city of Valencia courts and tribunals, even in the event that had occurred bills exchange payment acceptance residing outside that jurisdiction.

SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE**DISPOSITION GÉNÉRAL**

- Toute commande de la part du client à la société, dorénavant ChovA, qui n'ait pas une régulation spécifique dans un contrat écrit de vente, de fourniture ou de distribution, sera exclusivement réglée par les dispositions de ces conditions générales et éventuellement par les convenues entre les parties. Dans les cas où il existe une relation contractuelle, les conditions présentes auront le caractère de supplétoires par rapport à ce qui n'est pas réglé spécifiquement dans le contrat.
- La réalisation d'une commande de la part du client, implique l'acceptation et la pleine connaissance par sa part des présentes conditions.
- Ce tarif (au cas d'être) et ses conditions annulent les antérieurs..

LIVRAISON ET TRANSPORT

- Avec un caractère général, et sauf pacte écrit au contraire, toutes les commandes s'entendent effectuées sous les conditions "ex Works" usine de ChovA à Tavernes de Valldigna (Valencia) (Incoterm 2010). En fonction de l'antérieur, la livraison de la marchandise et la transmission des risques inhérents à la même, s'entendra effectuée avec la mise à disposition de la marchandise dans nos installations dans les délais convenus.
- Sans restreindre ce qui précède et comme une simple attention commerciale, ChovA pourra assumer le paiement du transport d'une commande minimum de 800 € toujours que l'on puisse effectuer par camion de 5 axes, étant le client chargé à travers de ses moyens du déchargement de la marchandise. Consultez les conditions spéciales pour les îles, ainsi que pour d'autre type de transports spéciaux (qui ne soit pas l'antérieur). Dans les cas où ChovA souhaite assumer le coût du transport, le même sera cependant engagé par compte et risque du destinataire des marchandises.
- Les délais de livraison facilités ont un caractère purement indicatif et les retards éventuels sur ces délais n'autorisent pas au client d'annuler la commande, de refuser la marchandise ni de réclamer des dommages et intérêts.

POLITIQUE DE RETOUR DE MARCHANDISES

- ChovA n'admettra aucun retour de marchandise livrée au-delà des 30 jours à compter depuis la date de réception par le client.
- L'emballage original des marchandises devra être en parfait état et aucune quantité de produit non multiple de l'unité de vente ne sera admise.
- Les articles retournés seront en parfait état d'usage et stockage.
- Toute demande de retour de marchandise devra être adressée à ChovA par écrit, dans les 30 jours à compter depuis la date de livraison. La demande devra inclure, au moins, les informations suivantes :
 - [Numéro du bordereau de livraison ou de la facture d'achat]
 - [Code de référence du produit]
 - [Quantité faisant l'objet de la demande de retour de marchandise]
 - [Motifs de la demande de retour de marchandise]
- ChovA sera libre de décider s'il s'avère nécessaire soit de réaliser une inspection, dans les locaux du client, des articles objet de la demande de retour (à cet effet le client devra faciliter l'accès et devra offrir toute coopération nécessaire pour la réalisation de cette inspection), soit de demander au client d'expédier les marchandises objet de la demande aux entrepôts de ChovA.
- La réception des articles n'implique en aucun cas l'acceptation du retour de marchandises ni de la réclamation.
- Une fois les articles examinés par notre Service de Qualité, et donc la demande de retour ayant été acceptée, ChovA remboursera les quantités retournées qui répondent aux exigences ci-dessus citées.
- Les quantités conformes seront payées en accord avec la modalité de paiement habituelle du client. En conformité avec la politique actuelle de retour de marchandise, le montant remboursable sera évalué en base au prix de vente original des articles moins une dépréciation de 20% du montant pour les frais administratifs.
- Le délai pour communiquer la réclamation en cas de manque et/ou défaut du produit est de 48 heures à compter de la réception de la marchandise. Tout manque et/ou défaut de produit devra être indiqué sur le bordereau de livraison. Au-delà de ce délai ChovA rejettera toute réclamation non enregistrée sur le bordereau de livraison.
- ChovA refusera toute réclamation dont le bordereau de livraison n'est pas dûment signé, cacheté et fait foi du numéro de carte d'identité de la personne ayant reçu la marchandise.
- En cas d'annulation de la commande et une fois que celle-ci aura quitté nos entrepôts, le client prendra en charge les frais de transport engendrés par le retour de la marchandise.
- Les frais engendrés par le retour d'une commande, tels que le coût du transport de retour et autres, seront toujours à la charge du client, à l'exception des cas des réclamations de qualité dûment acceptées par ChovA.
- Tous les retours de marchandise devront se faire à partir de la même adresse de chargement et de livraison que celles enregistrées sur la commande et sur le bordereau de livraison.
- Aucun retour de marchandise correspondant à un produit spécial commandé et disponible « sous-commande » ne sera accepté.

**SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO**

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

- Pour de plus amples informations sur notre politique de retour de marchandise veuillez contacter votre agent commercial ou notre Service Client tél: 902 10 90 20.

COMMANDES SPÉCIALES

- Toutes les commandes qui ont été fabriquées pour un client sous des conditions spécifiques et concrètes, préalablement exigées par celui-ci, seront considérées comme des commandes spéciales et, on n'admettra pas son annulation par le client une fois fabriqué le produit ni sa dévolution postérieure sauf les défauts dans la qualité intrinsèque du même.

FACTURATION ET PAIEMENT

- La facturation de la marchandise se produira au moment de sa livraison conforme à l'INCOTER convenu.
- Le délai de paiement sera comme maximum le disposé dans la Loi 3/2.004, du 29 décembre, par laquelle des mesures de lutte s'établissent contre la morosité dans les opérations commerciales et la modalité de paiement sera par virement bancaire sur le compte indiqué dans la facture correspondante, sauf que les parties conviennent par écrit un autre moyen de paiement. Pour les exportations, la modalité de paiement sera par virement à l'avance, sauf que les parties puissent convenir par écrit un autre méthode de paiement.
- La fourniture restera conditionnée, en tout moment, à l'attribution et l'acceptation du risque de la part de ChovA.
- Le retard du paiement par rapport à la date convenue à l'échéance de chacune des factures, générera le versement de correspondant intérêts de retard (dès la date d'échéance de la dette jusqu'à la date de son effectif paiement calculés conformément aux dispositions de la Loi 3/2.004 (Loi de Mesures de Lutte contre la Morosité sans les préjudices d'autres dommages et intérêts qui peuvent éventuellement se générer.
- Sur les prix de ce tarif (en cas d'être) n'est pas incluse la TVA dont le montant sera objet de charge dans la correspondante facture.
- Devant la non-exécution du paiement de quelque facture à son échéance, ChovA se réserve le droit de suspendre immédiatement les envois restant jusqu'au moment d'effectuer le paiement à l'avance des mêmes et cela, indépendamment des actions qui peuvent s'exercer par ChovA comme conséquence de la non-exécution générée par l'impayé.

UTILISATION DES MATÉRIAUX FOURNIS

- ChovA garantie que ses produits se trouvent exempts de tout défaut de matériel ou de fabrication qui empêchent, limitent ou restreignent sa fonctionnalité adéquate, avec les limitations suivantes :

1. La validité et l'effectivité de la présente garantie reste sujette à que l'installation du produit dans l'œuvre qui s'identifie dans la partie suivante, soit effectuée par un installateur ou un applicateur autorisé par ChovA et que la même soit exécutée à tout moment dans le scrupuleux respect du processus d'application dans les termes qui se détaillent dans le prospectus technique d'installation qui est annexé ci-joint comme un document inséparable du même.
2. De la même manière, l'installation du produit devra être exécutée suivant les requises exigées dans la norme UNE 104- 400/3, sur les instructions pour la mise en œuvre de systèmes d'imperméabilisations avec des membranes bitumineuses pour l'imperméabilisation des couvertures.
3. On devra suivre, en tout cas, les indications prévues dans la citée norme UNE 104-400/3 ses parties 16.1 en ce qui concerne à l'utilisation et 16.2 en ce qui concerne à la maintenance du produit installé, et très spécialement à la confection de la correspondante fiche de maintien qui documente convenablement le contrôle et l'inspection de la couverture dans les termes et les délais établis.
4. ChovA ne s'occupera pas des réclamations dérivées de la présente si le bénéficiaire de la même n'est pas au courant dans ses paiements avec ChovA.
5. À son tour, ils restent exclus de la présente garantie le mauvais fonctionnement du produit dérivé des actions suivantes:
 - a.L'utilisation du produit de manière négligente, inapproprié ou inadéquate, inclus l'incorrecte manipulation et stockage du produit dans le chantier.
 - b.Le mauvais ou inadéquat état ou la préparation de la surface sur laquelle s'applique le produit, soit celui-ci de caractère intrinsèque ou à conséquence des conduites de troisièmes, ainsi que des défauts cachés.
 - c. Les dommages causés au produit installé par tous les travaux, les actions et les interventions qui sont postérieurs à la fin du travail d'imperméabilisation.



SISTEMAS DE IMPERMEABILIZACIÓN Y AISLAMIENTO

Asfaltos ChovA, S.A.
CTRA. TAVERNES-LIRIA, Km.4,3 – APTO.5
TEL. 962 822 150 – FAX 962 823 661
46760 TAVERNES DE LA VALLDIGNA
(Valencia) - ESPAÑA
www.chova.com – e-mail: chova@chova.com

d.N'importe quelle autre situation constructive autrui aux travaux d'imperméabilisation qui puisse avoir des effets préjudiciables pour la même, comme peuvent être des mouvements d'œuvre, des dilatations, des formations de gerçures, etc..

e.Les dommages produits à conséquence de causes de force majeure dans les termes qui sont, sont définis dans le Code Civil et dans la Loi de Contrats du Secteur Public.

RESPONSABILITÉ DE ChovA

- La responsabilité de ChovA est limitée en ce qui concerne son objet aux conditions décrites antérieurement et en ce qui concerne à sa quantité, à la valeur économique du produit fourni dans l'ouvrage de référence.
- De la même manière dans l'hypothèse de devoir procéder au remplacement du produit, on fournira uniquement la quantité de produit qui est strictement nécessaire pour procéder à la réparation de la zone affectée.
- ChovA ne sera pas, dans aucun cas, le responsable des dommages et intérêts qui peuvent dériver d'un usage défectueux, illicite ou inapproprié des matériaux et des emballages fournis, ainsi que ceux qui sont conséquence de son incorrecte stockage ou manipulation.
- Dans aucun cas sera applicable le disposé dans les paragraphes supérieurs si le client ne se trouve pas au courant de paiement avec l'entreprise.
- La réclamation devra être notifiée à ChovA par écrit, en indiquant la partie du produit affectée par des défauts et une description des mêmes dans le délai maximum de 10 jours naturels dès que l'incident s'est produit. Quand les techniciens de ChovA vérifieront que la réclamation est pertinente dans un délai de 7 jours, on réalisera le remplacement du produit affecté dans les termes et les conditions établies au document présent, ou bien on activera le pertinent rapport du sinistre informant le plus tôt possible à la compagnie d'assurance. Dans le cas où l'indiqué soit le remplacement du produit, le même remplacement substituera toute indemnisation de dommages et intérêts, incluse l'indemnisation par manque à gagner.
- Dans le cas où les techniciens de ChovA vérifient que les produits ne sont pas abîmés ou ne sont pas défectueux et le client ne soit pas conforme avec l'évaluation, cette controverse se soumettra à la décision inaliénable de deux experts techniques dans la matière, compétents et indépendants, un nommé par chaque partie, et qui résoudre sur la qualité des produits et de leur conformité à l'ordre d'achat.

ENVIRONNEMENT:

- Tous nos produits accomplissent la réglementation de qualité pour l'édification. Les emballages fournis sont recyclables. En vertu du disposé dans l'article 18 du RD 782/98, du 30 d'avril, le possesseur final du produit et de l'emballage industriel ou commercial considéré comme déchet, est le responsable de sa correcte gestion environnementale.

STOCKAGE ET MANIPULATION

- C'est la responsabilité du client réaliser un stockage correct et une manipulation du matériel dès le moment de la décharge de celui-ci.

CONDITIONS SPÉCIALES

- Les présentes conditions générales pourront être uniquement modifiées si ainsi elles résultent d'un pacte entre les deux parties et étant établi sa manifestation par écrit.

RESERVE EXPRESSE DE PROPRIÉTÉ

- ChovA se réserve expressément la propriété des marchandises livrées ou mises à disposition de ses clients jusqu'à l'effectif et intégral paiement du prix et, dans son cas, des intérêts de retard générés.
- Dans le cas d'impayé du prix des marchandises fournies, ChovA, pourra opter entre exercer sa réserve de propriété et récupérer les biens avec la pertinente indemnisation par dépréciation commerciale et détérioration, et de démontage, dans son cas, ou réclamer le paiement du prix, les intérêts de retard produits et autant de dommages et intérêts qui résultent pertinents.

LOI APPLICABLE ET JURIDICTION

- Ces conditions générales de vente se régiront et interpréteront conformément à la législation espagnole.
- Dans le cas de litige, de divergence ou de réclamation, les parties en renonçant expressément à toute autre juridiction qui pourrait leur correspondre se soumettent à la compétence des juges et des tribunaux de la ville de Valence, même dans la supposition d'une acceptation de lettres de change qui s'aurait produit avec le domicile de paiement en dehors de cette juridiction.

